



**Fael LUCE**<sup>®</sup>  
DOING IT BETTER



COMPANYPROFILE | VOL.1





# Luce Light Свет

## Luce, secondo natura

La luce è la nostra materia prima.

Studiamo e realizziamo apparecchi per illuminazione destinati a aree ludiche e urbane, impianti sportivi, strutture industriali e commerciali.

La filosofia che anima ogni nostro progetto, piccolo o grande che sia, è produrre in modo sostenibile, cercando sempre di conciliare prestazioni tecnologiche e rispetto della natura.

In che modo?

Innanzitutto, il nostro stabilimento è dotato di pannelli solari per produrre energia pulita e rinnovabile che ci rende autonomi nel processo industriale. Poi, ci impegniamo nella ricerca di prodotti a basso impatto ambientale privilegiando l'uso di materiali eco-compatibili, come l'alluminio, e riducendo l'impiego di rame e componenti in plastica.

Ma il nostro impegno va oltre.

Trovare soluzioni che aumentino performance e risparmio energetico, armonizzare emozione e funzionalità, migliorare il benessere e la qualità della vita... sono le sfide creative che ci piace vincere.

Per il bene di tutti.

## Light, according to nature

The light is our raw material.

We study and realize floodlight dedicated for recreational and urban areas, and urban areas, sports facilities, industrial and commercial structures.

The philosophy behind all our projects, whether large or small, is to produce in a sustainable way, always trying to reconcile technological performance and respect for nature.

In which way?

First, our factory is equipped with solar panels to produce clean, renewable energy that makes us independent within the industrial process. Then, we are involved in the research for products with low environmental impact, favoring the use of eco-friendly materials, such as aluminum, and reducing the use of copper and plastic components.

However, our commitment goes beyond.

Finding solutions that increase performance and energy saving, harmonize emotion and functionality, improve well-being and quality of life... a continuous creative challenge that we like to gain.

For the good of all.

## Свет, в соответствии с природой

Свет наше сырье.

Мы изучаем реализовать прожектора предназначены для освещения рекреационных и городских районов, спортивных сооружений, промышленных и коммерческих структур. Философия всех наших проектов, будь то больших или маленьких, является производствос на устойчивой основе, с взглядом технологической производительности к уважению к природе.

В каком смысле?

Во-первых, наш завод оснащен солнечными панелями для производства чистой, возобновляемой энергии, что делает нас независимыми в промышленном процессе. Тогда, мы участвуем в исследовании для продуктов с низким воздействием на окружающую среду, в пользу использования экологически чистых материалов, таких как: алюминий, и сокращение использования медных и пластиковых компонентов.

Однако наша приверженность выходит за рамки

Это значит экономия решений производительности и энергосбережения, гармонизирование эмоции и функциональности, улучшение благосостояния и качества жизни... Это непрерывный творческий вызов, который мы хотели выиграть.

Для блага всех.





# Futuro Future Будущее

## Da sempre accessi

1965: l'anno della nostra nascita. Un'idea venuta al fondatore Cav. Arnaldo Toschi, ingegnere concreto ma lungimirante nella visione d'impresa. L'attività cresce negli anni '70 e '80, con due siti produttivi in Italia: ad Agrate (in Lombardia) e a Conselice (in Emilia Romagna). La produzione prende subito la strada della qualità con l'ottenimento di certificazioni indispensabili per esportare in Europa e nel resto del mondo. La gamma dei prodotti si amplia e specializza.

Gli anni '90 segnano una tappa importante per Fael con l'arrivo dell'ingegnere Luciano Parravicini che, gradualmente, introduce i figli Luciano, Roberto, Morena con incarichi di management. Il nuovo forte spirito di squadra e la determinazione a competere ai massimi livelli ci portano a diventare punto di riferimento in Europa.

E non solo. Dopo l'apertura della sede in Brasile nel 1999 e il consolidamento di partnership strategiche, abbiamo aperto una filiale a Dubai nel 2010.

Oggi, grazie a un'organizzazione efficiente e strutturata, abbiamo concentrato la produzione nello stabilimento di Agrate, puntando su alcuni settori applicativi: illuminazione stradale, architetture e sportiva.

Oggi più che mai, siamo pronti a vincere le sfide del futuro. Con l'entusiasmo che ci ha accompagnato in questi primi 50 anni di attività.

## Lighted on since always

1965: the year of our birth. An idea of Mr. Arnaldo Toschi, a pragmatic but far-sighted engineer with longterm vision of the company. The business grew in the 70s and 80s, with two production sites in Italy: one based in Agrate (Lombardia Region) and Conselice (Emilia Romagna Region). The production immediately takes the path of quality, obtaining necessary certifications for export in Europe and in the rest of the world. The product range has been extended and specialized.

The 90s are an important step for Fael with the arrival of engineer Mr. Luciano Parravicini that gradually introduces the sons Luciano, Roberto and daughter Morena in positions of management. The new strong team spirit and determination to compete at the highest levels lead us to become a reference point in Europe.

And not only that. After the opening of its office in Brazil in 1999 and the consolidation of strategic partnerships, Fael opened a branch in Dubai in 2010.

Today, thanks to an efficient and structured organization, the production is concentrated in the plant of Agrate and focused on clear-cut sectors: street, architectural and sport lighting.

Today more than ever, we are ready to meet the challenges of the future. With the enthusiasm that accompanied us in these first 50 years of activity.

## Освещаем от всегда

1965: год нашего рождения. Идея г Арнальдо Тоски, прагматического инженера, но в дальновидным видением фирмы. Бизнес вырос в 70-х и 80-х годах, с двумя производственными площадками в Италии : одна основана в Аграте (Ломбардия область) и Конселиче (Эмилия-Романья область). Производство сразу становится на путь качества, получение необходимых сертификатов для экспорта в Европе и в остальном мире. Ассортимент продукции был расширен и специализирован.

90-е года являются важным шагом для Фаель с приходом в компанию инженера Парравичини. Он постепенно вводит сыновей Лучиано, Роберто, Морену в положениях управления. Новый сильный командный дух и решимость, чтобы конкурировать на самом высоком уровне не вести нас, чтобы стать ориентиром в Европе. И не только это. После открытия своего офиса в Бразилии в 1999 году и консолидации стратегических партнерств, Фаель открыл филиал в Дубае в 2010 году. Сегодня, благодаря эффективной и структурированной организации ,производство сосредоточено в заводе в Аграте и сосредоточился на четких секторов для : уличного, архитектурного и спортивного освещения.

Сегодня мы готовы отвечать на вызовы будущего. С энтузиазмом, который сопровождал нас в эти первые 50 лет деятельности.





# Mondo World Мир

## Illuminiamo il mondo

Oggi la competizione è globale. Per noi lo è da quando siamo nati.

Da sempre abbiamo guardato con interesse al mercato mondiale sia come fonte di business sia come opportunità per accrescere il know-how.

I dati parlano chiaro: esportiamo fino a  $\frac{3}{4}$  di ciò che produciamo e siamo annoverati tra i leader del settore.

Un successo che dobbiamo anche alla nostra rete commerciale diffusa in tutto il mondo. Siamo infatti presenti in Europa e nel resto del globo con filiali, partnership aziendali e i distributori più affidabili.

L'attiva presenza internazionale, anche in mercati emergenti, ci consente di creare un flusso di informazioni che migliora le nostre competenze progettuali, personalizza i prodotti e perfeziona i servizi in funzione delle singole esigenze locali.

Le nostre certificazioni ci permettono di operare dovunque. E la nostra qualità, costantemente monitorata, è la miglior garanzia per voi.

## We illuminate the world

Nowadays the competition is global. For us it is, since we were born.

We have always looked forward to the global market both as a source of business and as an opportunity to increase the know-how.

The figures are clear: we export up to  $\frac{3}{4}$  of what we produce and we are considered among the industry leaders. A success that we owe to our sales network spread all over the world. We are indeed present in Europe and the rest of the globe with offices, corporate partnerships and the most reliable distributors.

The active international presence in emerging markets, allows us to create a flow of information that improves our design skills, customize products and refines services according to the specific local needs.

Our certifications allow us to operate anywhere. And our quality, constantly monitored, is the best guarantee for you.

## Мы освещаем мир

В настоящее время конкуренция носит глобальный характер. Для нас это, так как мы родились.

Мы всегда с нетерпением ждали на мировом рынке как источник бизнеса и как возможность увеличить ноу-хау.

Цифры ясны: мы экспортируем до  $\frac{3}{4}$  от того, что мы производим, и мы рассчитывали Среди лидеров отрасли. Этот успех мы обязаны нашей сети продаж которая распространяется по всему миру. Мы действительно присутствуем в Европе и остальном мире с офисами, корпоративного партнерства и самых надежных дистрибьюторов.

Активное международное присутствие на развивающихся рынках, позволяет нам создать поток информации, который улучшает наши навыки проектирования, настройки продуктов и услуг в соответствии с функциональными уточняет конкретные местные потребности.

Наши сертификаты позволяют нам работать в любом месте. И наше качество, которые постоянно контролируются, является лучшей гарантией для вас.





# Doing it better

## **Più di un motto, un impegno quotidiano**

Lo facciamo meglio perché vogliamo darvi solo il meglio. Il meglio dei sistemi di illuminazione, il meglio del servizio, il meglio della tecnologia oggi disponibile.

Il nostro approccio olistico e flessibile garantisce affidabilità e design dei prodotti.

E la nostra catena del valore diventa tangibile grazie a un servizio di assistenza completo, che risponde sempre tempestivamente quando voi avete bisogno.

Qualunque sia la vostra necessità, seguiamo il progetto con la massima cura, dallo studio del lighting concept alla realizzazione finale. Segnalando criticità e opportunità e, se richiesto, intervenendo di persona per garantirvi la supervisione durante il fissaggio e il puntamento in loco.

## **More than a motto, a daily commitment**

We do it better because we want to give you only the best. The best of lighting systems, the best services, the best technology available today.

Our holistic and flexible approach guarantees reliable and designer products.

And our value chain becomes tangible through a comprehensive service, which always responds promptly when you might need.

Whatever your needs, we follow the project with the utmost care, from the study of the lighting concept to final execution. Reporting problems and opportunities and, if required, attending personally to ensure supervision during the mounting and aiming phases on site.

## **Болше чем девиз, ежедневная цель**

Мы делаем это лучше, потому что мы хотим дать вам только лучшее. Лучшие из систем освещения, лучшие услуги, лучшие технологий, доступных сегодня.

Наш целостный и гибкий подход гарантирует надежные и дизайнерские изделия.

И наша цепочка создания стоимости становится осязаемым через комплексное обслуживание, которое всегда оперативно реагирует, когда вы потребуете.

Независимо от ваших потребностей, мы следуем проект с особой тщательностью, от изучения концепции освещения для окончательного исполнения. Отчетность проблемы и возможности и, при необходимости, участвуем лично в надзоре процесса установки оборудования на данном объекте.





# Qualità Quality Качество

## Disegnati per darvi il meglio

Siamo specializzati in qualità. È per questo che i nostri prodotti sono così diffusi nel mondo: sono apprezzati per ingegneria, facilità di installazione, manutenzione, durabilità. Per mantenere queste caratteristiche vincenti sviluppiamo i prodotti interamente in Italia nello stabilimento di Agrate, progettandoli con le tecnologie più aggiornate.

Il nostro obiettivo è controllare l'intera filiera di produzione: dalla scelta dei materiali e dei componenti fino all'assemblaggio dei sistemi. Per questo dedichiamo particolare attenzione ai controlli e alle analisi termiche, ottiche e funzionali.

Ogni prodotto infatti viene ispezionato più volte per verificarne, fase dopo fase, le performance meccaniche, costruttive ed elettroniche.

La nostra gamma è ampia, articolata e costantemente rinnovata. Comprende oltre 1000 articoli e si suddivide in:

- proiettori: ideali per grandi superfici, aeroporti, porti, impianti sportivi, applicazioni architettoniche;
- sospensioni: perfette per applicazioni industriali e commerciali;
- armature stradali: studiate per aree urbane, extra urbane e vie di comunicazione.

Per garantire affidabilità e sicurezza dei nostri sistemi, aderiamo alle direttive e alle normative europee più stringenti in materia. Le nostre certificazioni e i marchi di qualità valgono più delle parole.

Siamo l'unica azienda italiana certificata FIFA.

## Designed to give you the best

We are specialized in quality. That's why our products are so prevalent in the world: they are appreciated for engineering, ease of installation, maintenance, durability. To keep these winning characteristics the entire production is in Italy, at the plant based in Agrate, and designed accordingly to the latest technologies.

Our goal is to control the entire production chain: from the choice of materials and components to the assembly of systems. For this reason, we pay particular attention to the controls and thermal, optical and functional analysis.

In fact, every product is inspected several times to check, step by step, the mechanical, constructional and electronic performances.

Our range is vast, structured and constantly renewed. Includes over 1,000 articles and is divided into:

- floodlights: ideal for large areas, airports, ports, sports facilities, architectural applications;
- suspensions: perfect for industrial and commercial applications;
- street lighting: designed for urban, extra urban and roads.

To ensure reliability and security of our systems, we adhere to the more stringent European guidelines and regulations on the matter. Our certifications and quality ratings speak louder than words.

We are the unique Italian company certified by FIFA authority.

## Бренд разработанный, чтобы дать вам лучшее

Мы специализируемся в области качества. Вот почему наши продукты настолько распространенными в мире признаны за машиностроения, простоты установки, обслуживания и долговечности. Чтобы сохранить эти выигрышные характеристики полностью разрабатывать продукты в Италии на заводе в Аграте, проектирование их с самой последней технологии. Наша цель заключается в контроле всю серии производства, начиная с выбора материалов и компонентов для сборки систем. Для этого мы уделяем особое внимание контролю и термического анализа, оптической и функциональным. В самом деле, каждый продукт проверен несколько раз, чтобы проверить, шаг за шагом, производительность механических и электронных строительства. Наш ассортимент обширен, подробно и постоянно обновляется. Она включает в себя более 1000 наименований и делится на:

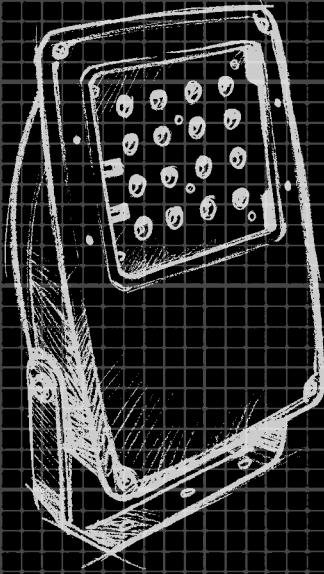
- прожекторы: идеально подходит для больших площадей, аэропортов, портов, спортивных сооружений, архитектурных приложениях;
- подвеска: идеально подходит для промышленных и коммерческих приложений;
- уличное освещение: предназначен для городских, за городом дорог.

Для обеспечения надежности и безопасности наших систем, мы придерживаемся принципов и более жестких европейских стандартов в этой области. Наши сертификаты и рейтинги качества говорят громче, чем слова.

Мы являемся единственной компанией которая сертифицирована через организацию ФИФА.

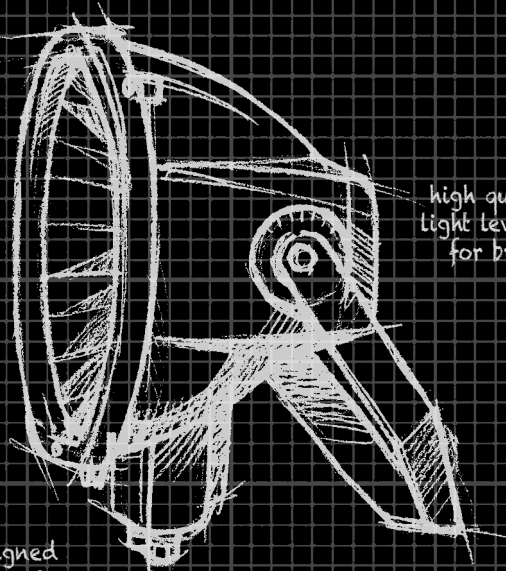


led optics  
with 16 led



different optics  
are available

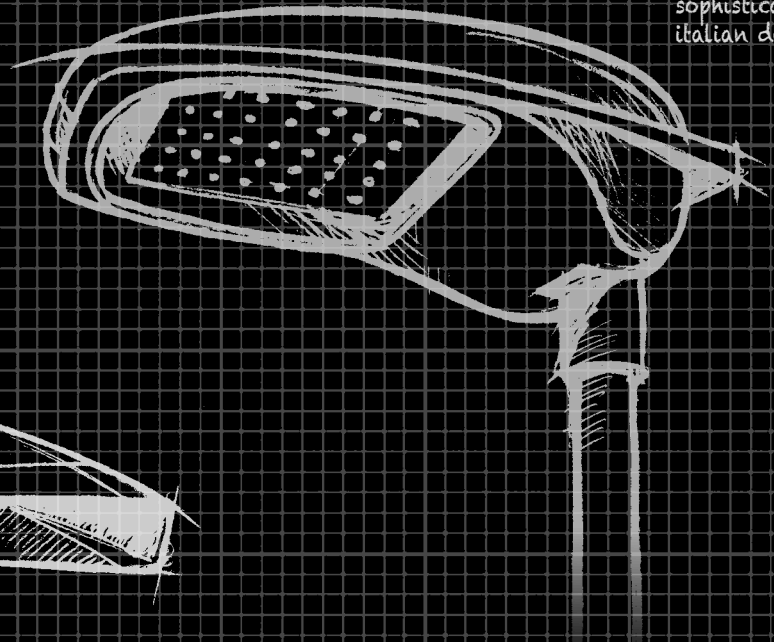
cast  
aluminium  
body



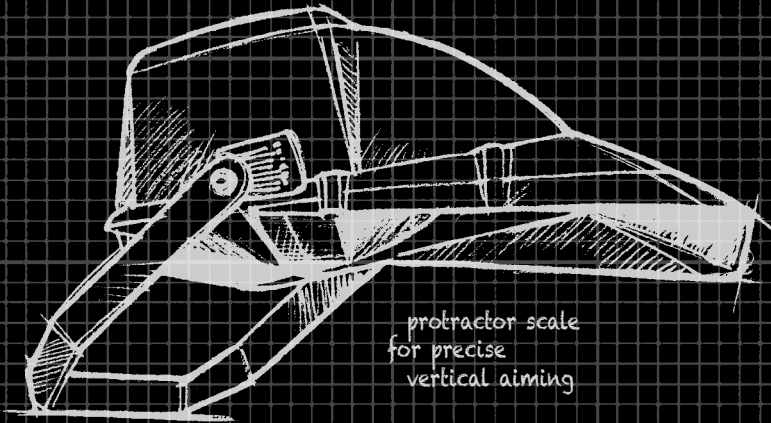
high quality  
light levels  
for broadcast

floodlight designed  
to illuminate  
sports facilities

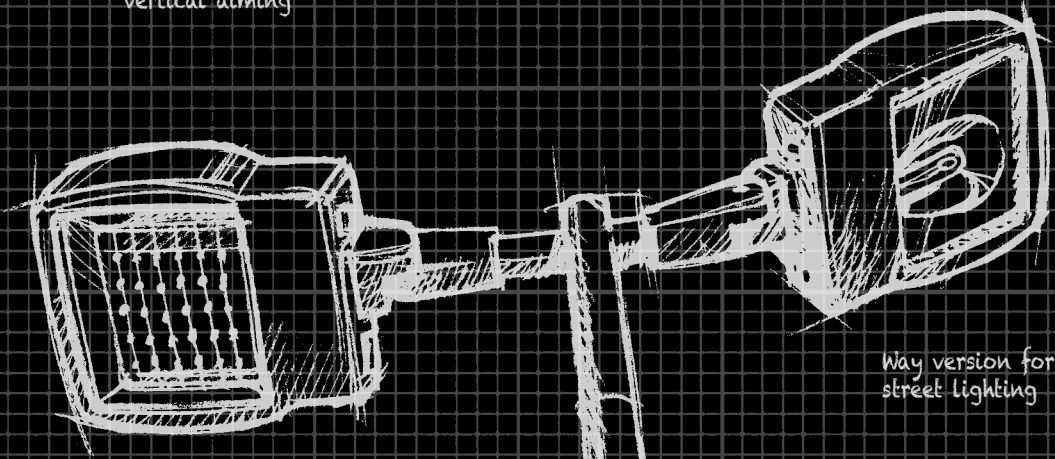
sophisticated  
italian design



easy handling



protractor scale  
for precise  
vertical aiming



Way version for  
street lighting

Modern  
full led  
floodlights

# Lab Light

## Lab Light: dove nascono le soluzioni

Il mercato chiede innovazione e sicurezza. Ricerca e sviluppo sono indispensabili per studiare soluzioni del domani, affidabili, a basso impatto ambientale.

Nel laboratorio Lab Light, la nostra divisione R&S, un team di professionisti opera con due obiettivi:

- innovare e migliorare i prodotti esistenti
- ideare e ricercare nuovi materiali e concept per i prodotti del futuro.

Per questo ogni giorno facciamo prove, collaudi, prototipazioni; apportiamo modifiche, perfezionamenti; misuriamo le performance, testiamo gli usi.

E guardiamo avanti. Alle tecnologie più innovative come il led che ha aperto nuove frontiere e possibilità applicative. Inoltre, realizziamo completamente all'interno le ottiche dei nostri sistemi ed i relativi brevetti.

Nel 2005 il nostro Lab Light ha ottenuto la certificazione IMQ. Non è solo una garanzia di professionalità e autorevolezza ma soprattutto uno strumento efficace a vantaggio dei clienti.

Infatti, potendo verificare e certificare internamente, diamo risposte più veloci e precise, basate sulla conoscenza diretta del compito tecnologico da risolvere.

## Lab Light: where the solutions arise

The market demands innovation and safety.

Research and development are essential to study solutions of tomorrow, reliable and with low environmental impact. In the Lab Light, our R&D department, an expert team works with two objectives:

- innovating and improving existing products;
- developing and researching new materials and concepts for future products.

For this reason every day we do tests, inspections, prototyping; we make changes, improvements; we measure the performance, we test uses.

And we look forward, to the most innovative technologies such as LEDs, that opened new frontiers and possibilities of applications. Moreover, we realized internally the entire range of optics of our systems and the related patents.

In 2005 our Lab Light has been certified by IMQ body. It is not only a guarantee of professionalism and prestige, but especially an effective tool for the benefit of customers.

Indeed, being able to verify and certify internally, we are able to give fast and precise answers, based on direct knowledge of the technological task to solve.

## Lab Light: Где возникают решения

Рынок требует инноваций и безопасности.

Научные исследования и разработки необходимы для изучения решения завтрашнего дня, надежный и с низким воздействием на окружающую среду. В лаборатории Света, наша R & D отдела, группа экспертов работает с двумя целями:

- инновационной деятельности и улучшения на существующие продукты;
- Разработка и исследование новых материалов и концепций для будущих продуктов.

По этой причине мы делаем каждый день испытаний, проверок, создания прототипов, мы вносим изменения, улучшения, мы измеряем производительность, мы проверяем использование. И мы с нетерпением ждем, чтобы наиболее инновационных технологий: таких как светодиоды, который открылся на новые рубежи и возможности применения. Кроме того, мы внутренне осознали весь спектр оптики наших систем и патентов, связанных с.

В 2005 году наша лаборатория Свет был сертифицирован IMQ тела. Это не только гарантия профессионализма и престижа, но Особенно эффективным инструментом в интересах клиентов.

Действительно, будучи в состоянии проверить и сертифицировать внутренне, мы в состоянии дать быстрые и точные ответы, основанные на прямом знании технологической задачи для решения.

**RED BULL  
X FIGHTERS**  
Egypt



**GIULIO ONESTI  
OLIMPYC  
SWIMMING POOL**  
Roma - Italia



**HONG KONG  
STADIUM**  
Hong Kong



**CENTRO  
DIREZIONALE  
COLLEONI**  
Italy



**NATIONAL STADIUM  
GEORGIA**  
Georgia



**STADE LOUIS II  
DE MONACO  
SALLE OMNISPORTS**  
France

**GRAND HOTEL  
ASTON**  
Nizza - Francia



**FIAT DEALER**  
Italy



**RECIFE ROUTE**  
Brasil



**SVETICKHOVELI  
MONASTERY**  
Republic of Georgia



**GLOBAL CHAMPIONS  
TOUR**  
Wien - Austria



**DAKAR  
INTERNATIONAL  
AIRPORT**  
Senegal

**ESTADIO HERNAN  
RAMIREZ VILLEGAS**  
Colombia



**AUTOSTRADE  
PER L'ITALIA**  
Italy



**POLIEDRO DE  
CARACAS  
BASKET VENUE**  
Venezuela



**PRUSZKOW  
NATIONAL  
VELODROME**  
Poland



**KOLUMNA  
CASTLE**  
Poland



**AL AIN EQUESTRIAN  
CLUB - THE PALM  
GOLF & RESORT**  
UAE

**I PINI  
HORSE TRACK**  
Follonica - Italy



**KONIAMBO  
NICKEL PLANT**  
New Caledonia



**MARINA BAY SANDS  
HOTEL & CASINO**  
Singapore



**EURO BASKET 2013**  
Slovenia



**HOTEL  
RADISSON BLUE**  
Ukraine



**PANAMA CANAL  
EXPANSION**  
Panama

**MAYBANK  
TOWER**  
Singapore



**CHANDNI CHOWK  
FLYOVER**  
Rawalpindi - Islamic  
Republic of Pakistan



**CHERNOMOREC  
STADIUM**  
Odessa - Ukraine



# Ovunque Everywhere Везде

## Ovunque, e molto sportivi

Se girate il mondo probabilmente ci incontrerete. Magari nell'aeroporto internazionale di Malta, o nello stadio di Hong Kong, o... insomma, i nostri sistemi di illuminazione sono diffusi dovunque.

Sicuramente ci troverete là dove qualità, sicurezza e tecnica sono i valori più importanti.

## Everywhere, and very sporting

If you travel around the globe, probably you come across us. Maybe at the International Airport of Malta, or at the Hong Kong stadium, or ... In short, our lighting systems are popular everywhere.

Surely you will find us where quality, safety and technique are the most important values.

## Везде, и очень спортивные

Если вы путешествуете по всему миру, вероятно, в попечнике. Может быть, в международном аэропорту Мальты, или на стадионе Гонконга, или... Короче говоря, наши системы освещения популярны во всем мире.

Конечно, вы найдете нас, где качество, безопасность и техника являются наиболее важными ценностями.

## Alcuni progetti di rilievo:

## Some major projects:

## Ряд важных проектов:

Location	Category	Nation	Product
Al Ali Club Rashid Stadium	Football Stadia	UAE	LM One
Prince Abdullah Alfaisal Stadium	Football Stadia	Jeddah	LM One + Rainbow
Nablus Stadium	Football Stadia	Palestina	LM One 2000W
Dubai Sports Club	Football Stadia	UAE	LM One
Bate Borisov Stadium	Football Stadia	Belarus	LM One
Perak Stadium & Terengganu Stadium	Football Stadia	Malaysia	LM One
Complejo sportivo de Playa La Guaira	Multidisciplinary Arena	Venezuela	LM One 1000W
Estadio de Atletismo Chicago	Multidisciplinary Arena	Peru	LM One + LM Max
Coliseum	Multidisciplinary Arena	Peru	LM One 1000W
Polideportivo	Multidisciplinary Arena	Peru	LM Max
Salle omnisports - Stade Louis II de Monaco	Multidisciplinary Arena	France	LM Max
Aquapark	Multidisciplinary Arena	Belarus	LM One
Euro Basket 2013	Sport Events	Slovenia	LM Max
Euro Basket Woman 2013	Sport Events	France	LM One
Ice Stadium Karaganda	Winter Sport Complex	Kazakhstan	LM 1000
Abu Dhabi International Airport	Airports	UAE	LM Max
Residential Complex Novopercheskye Lipki	Architecture	Ukraine	Mach 3/2
Hotel Radisson Blue	Architecture	Ukraine	Mach 3/2
West Port	Industrial	Malaysia	Mach 5 315W
Kingdom Of Bahrain	Street	Bahrain	Itinera VP SAP 400W
Kenitra City	Street	Morocco	Itinera VP SAP 250W
Al Basha Lot I-II	Street	UAE	Itinera VP SAP 400W
Rawalpindi	Street	Pakistan	Trend 4 Way Led 36 Rebel
Palladium Dakar	Street	Tunisia	Itinera VP SAP 250W

**Fael Spa**

**a:** via Euripide 12/14  
20864 Agrate Brianza (MB) Italy  
**t:** +39.039.63411 **f:** +39.039.653868

**ufficio commerciale italia**

**t:** +39.039.6341332-333

**export sales office**

**t:** +39.039.6341222-223

**e:** [info@faelluce.com](mailto:info@faelluce.com) **i:** [www.faelluce.com](http://www.faelluce.com)

**Fael Luce Middle East (FZE)**

**a:** Executive Suite Z3 - 67 ° P.O. Box 121966 ° Sharjah - U.A.E.  
**e:** [me@faelluce.com](mailto:me@faelluce.com)

**Fael Luce do Brasil Ltda**

**a:** Rod PR 423 s/n Km 24,3 ° JD das Acacias - Campo Largo PR Brasil  
**ph:** 0055.041.3291.1550 ° **f:** 0055.041.3291.1550  
**e:** [vendas@faelluce.com.br](mailto:vendas@faelluce.com.br)